

*Come se il canto fosse già la strada
Come la polvere che si dirada*

*Come se la fatica, la paura
Come se questo fiume, la radura
Che porta là dove comincia il niente
Come se in mezzo a tutta quella gente*

*Quegli strani costumi, quelle lingue
Questo incrocio di accenti che distingue
Cose che non conosco, prega un dio
Che non so dire se sia come il mio*

*Come se la mia fede fosse vera
Come se fosse forza, quella vera
Come se con Maria, nel suo mantello*

*Fossi al sicuro, come fosse quello
Il mio posto sicuro, la mia via
E i ladri e gli assassini e tutti gli altri*

*Non potessero entrare e farmi male
Non far tacere il canto,
Non tagliarmi la via*

*Come la polvere che si dirada
Come se il canto fosse già la strada*



“Come se il canto fosse già la strada”
Chiesa di San Giacomo dall’Orio
28 giugno 2007

Cantigas de Santa Maria del Rey de Castilla y Leon Alfonso X "el sabio" (sec. XIII)

ENSEMBLE SAN FELICE

Pamela Lucciarini, Giulia Peri *soprani*

Adele Bardazzi *arpa gotica*

Federico Bardazzi *viella*

Marco Di Manno *flauti*

Fabio Tricomi *flauto da tamburo, tamburello, ud, viella, zarb*

CANTIGA 270 (BNCF 56) Todos con alegria cantand (strumentale)

Esta é de loor de Santa Maria

CANTIGA 252 (BNCF 63) Tan gran poder

Esta é de como Santa Maria guardou unus omes que non moressen deiuso dun gran monte de arena que lles caeu desuso

Giulia Peri

Cantiga 252 Così grande potere

Qui si tratta di come la Vergine Maria

Salvò degli uomini dal morire

Sepolti da un cumulo di sabbia

Grande franato su di loro

A sua Madre Iddio ha donato

Per soccorrere le sventure

Un potere grande uguale

sia nel fondo della terra

che tra i monti, nelle alture

E su questo restando nel vero

dirò della Vergine Santa

un prodigio delicato e bello

e che a sentirlo incanta

così potrete vedere

come protegge la vita

dei suoi fedeli e dal male,

infallibile senza sbagliare

A Castroxeriz è avvenuto

Questo che voglio narrare

Dove per far quella chiesa

Che ho già nominato degli uomini

Entrarono in una fossa

Per continuare a scavare

Ma la sabbia franò su di loro

E come una porta richiusa

Li tenne sepolti, in prigione

E tutti pensarono allora

Di non avere più scampo

Ma subito Nostra Signora

Portò il suo soccorso divino

E li preservò dalle insidie

Di satana che già contava

Quelle anime come bottino.

CANTIGA 241 (BNCF 52) Parade mentes ora

Esta é como un menyo que era esposado con huna menyynna caeu de cima duna muit' alta pena en fondo, e quebrou per todo o corpo e morreu. E sa madre começò-o de pedir a Santa Maria, e deu-llo viv' e sano, e ontr' o moço e sa esposa meteron-ss en orden

Pamela Lucciarini

CANTIGA 272 (BNCF 60) Maravillosos mirages

Como Santa Maria fez en San Johan de Leteran en Roma que se mudasse huna sa omagen da una parede da ygreja na outra

Giulia Peri

MUÑEIRA DE LA GALIÇIA (strumentale)

CANTIGA 273 (BNCF 39) A Madre de Deus que este do mundo lum' e espello

Esta é como Santa Maria deu fios a unu ome bono pera coser a savana do seu altar.

Pamela Lucciarini

CANTIGA 234 A que faz os peccadores dos peccados repentir

Esta è como Santa Maria de Vila Sirga fez oyr e falar un moço que era sordo e mudo, porque teve vigia huna noit' ant' o seu altar.

Giulia Peri

CANTIGA 247 (BNCF 62 bis) Assi como Jhesocristo fez veer o cego nado (strumentale)

Como huna menyynna naceu cega, e a cabo de X anos levaron-a Santa Maria de Salas, e deu-lle logo seu lume Santa Maria.

CANTIGA 10 Rosa das rosas e Fror das frores

Esta è de Loor de Santa Maria, com'è fremosa e bona e à gran poder.

Pamela Lucciarini

13 - CANTIGA 326 (BNCF 27 bis) A Santa Maria muito II' è greu

Como Santa Maria de Tudia prendeu os ladrones que lle furtaron as colmenas.

Giulia Peri

"Come se il canto fosse già la strada"

musica di Paolo Furlani, su testo di Riccardo Held